

ด่วนที่สุด

ที่ กต 1502 . 2 / 1717



ได้รับจาก...	1842	6-7-53
วันที่...	11-7-53	16-9-53
สวค.	5/69	
วันที่...	11-7-53	16-9-53
กระทรวงการต่างประเทศ	เวลา	16.00
ถนนกรงเกษม กทม. 10100		

// มีนาคม 2553

เรื่อง การจัดทำหนังสือแลกเปลี่ยนตอบตกลงกับสถานเอกอัครราชทูตญี่ปุ่นประจำประเทศไทย
ในการจัดทำข้อตกลงโครงการความร่วมมือทางวิชาการไทย-ญี่ปุ่น

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย 1. สำเนาหนังสือสถานเอกอัครราชทูตญี่ปุ่นประจำประเทศไทย ที่ 042/22
ลงวันที่ 15 กุมภาพันธ์ 2553 พร้อมคำแปลภาษาไทย
2. สำเนาคความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางวิชาการระหว่างรัฐบาลไทยและรัฐบาลญี่ปุ่น
ลงวันที่ 5 พฤศจิกายน 2524
3. กิจกรรมความร่วมมือทางวิชาการรัฐบาลไทย-ญี่ปุ่น ที่รัฐบาลญี่ปุ่นสนับสนุน
ในปีงบประมาณญี่ปุ่น 2009
4. ร่างหนังสือแลกเปลี่ยนของไทยเพื่อตอบรับการจัดทำข้อตกลงโครงการ/กิจกรรม
ความร่วมมือทางวิชาการกับรัฐบาลญี่ปุ่น พร้อมคำแปลภาษาไทย

ด้วยสถานเอกอัครราชทูตญี่ปุ่นประจำประเทศไทยได้แจ้งกระทรวงการต่างประเทศ
ขอให้ฝ่ายไทยออกหนังสือแลกเปลี่ยนตอบรับ เพื่อเป็นข้อตกลงในการดำเนินกิจกรรมความร่วมมือ
ทางวิชาการไทย - ญี่ปุ่น ประจำปีงบประมาณญี่ปุ่น 2009 (1 เมษายน 2552 ถึง 31 มีนาคม 2553)
ดังรายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 1

กระทรวงการต่างประเทศ ขอเรียนเพื่อประกอบการพิจารณาดังนี้

1. ความเป็นมา

1.1 รัฐบาลไทยและรัฐบาลญี่ปุ่นได้ดำเนินงานความร่วมมือทางวิชาการไทย - ญี่ปุ่น มา
นานกว่า 40 ปี มีวัตถุประสงค์เพื่อร่วมมือกันดำเนินงานด้านการพัฒนาในสาขาต่าง ๆ รวมทั้งร่วมกันเป็น
หุ้นส่วนเพื่อการพัฒนาให้มีความร่วมมือแก่ประเทศกำลังพัฒนา โดยดำเนินงานภายใต้กรอบความตกลงว่า
ด้วยความร่วมมือทางวิชาการระหว่างรัฐบาลไทยและรัฐบาลญี่ปุ่น ลงวันที่ 5 พฤศจิกายน 2524 ดัง
รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 2

1.2 กิจกรรมความร่วมมือทางวิชาการรัฐบาลไทย - ญี่ปุ่นที่รัฐบาลญี่ปุ่นสนับสนุน
ในปีงบประมาณญี่ปุ่น 2009 ประกอบด้วย

- 1) โครงการความร่วมมือทางวิชาการ (Technical Cooperation Projects)
จำนวน 28 โครงการ

/2) ผู้เชี่ยวชาญ...

- 2) ผู้เชี่ยวชาญนอกโครงการ (Individual Expert) จำนวน 4 สาขา 4 คน
- 3) ทุนฝึกอบรม ณ ประเทศญี่ปุ่น (Training Programme in Japan) จำนวน 103 ทุน
- 4) ทุนฝึกอบรมในประเทศไทยประเภท Third Country Training จำนวน 12 หลักสูตร
- 5) ทุนสำหรับฝึกผู้นำเยาวชน (Young Leaders) ภายใต้โครงการมิตรภาพเยาวชนไทย-ญี่ปุ่น (Youth Invitation) จำนวน 5 หลักสูตร
- 6) โครงการ Technical Cooperation for Development Planning จำนวน 1 โครงการ

ดังรายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 3

2. ข้อคิดเห็น

กระทรวงการต่างประเทศพิจารณาแล้ว ขอเสนอความเห็นดังนี้

2.1 ความร่วมมือทางวิชาการไทย – ญี่ปุ่น ประจำปีงบประมาณญี่ปุ่น 2009 สามารถตอบสนองเกื้อกูลการดำเนินงานพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมตามนโยบายของรัฐบาลไทยอย่างมีนัยสำคัญ และการดำเนินงานความร่วมมือทางวิชาการไทย – ญี่ปุ่น นอกจากจะเป็นการส่งเสริมความสัมพันธ์อันดีระหว่างสองประเทศแล้ว ความร่วมมือดังกล่าวยังส่งเสริมบทบาทของไทยในการลดช่องว่างการพัฒนาและขยายโอกาสในการพัฒนาของประเทศต่างๆ ด้วย

2.2 การจัดทำหนังสือแลกเปลี่ยนตอบรัฐบาลญี่ปุ่นจะเป็นการยืนยันการดำเนินงานแผนงาน/โครงการความร่วมมือทางวิชาการไทย – ญี่ปุ่น ประจำปีงบประมาณ 2009 ที่เป็นการดำเนินงานภายใต้ความตกลงแม่บท ลงวันที่ 5 พฤศจิกายน 2524 ซึ่งมีกฎหมายรองรับไว้อยู่แล้ว

2.3 ร่างหนังสือแลกเปลี่ยนของฝ่ายไทยดังกล่าวเข้าข่ายหนังสือสัญญาตามมาตรา 190 ของรัฐธรรมนูญฯ ซึ่งจะต้องได้รับความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรีก่อนการดำเนินการให้มีผลผูกพันต่อไป อย่างไรก็ตาม ไม่เข้าข่ายประเภทหนังสือสัญญาตามมาตรา 190 วรรคสองของรัฐธรรมนูญฯ ที่จะต้องได้รับความเห็นชอบจากรัฐสภา

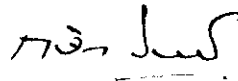
2.4 การดำเนินกิจกรรมต่าง ๆ เป็นการปฏิบัติงานร่วมกันระหว่างสำนักงานความร่วมมือเพื่อการพัฒนาระหว่างประเทศ (สพร.) กระทรวงการต่างประเทศของไทย องค์การความร่วมมือระหว่างประเทศของญี่ปุ่น (Japan International Cooperation Agency - JICA) และหน่วยงานไทยผู้ดำเนินโครงการแต่ละโครงการ โดยงบประมาณสำหรับกิจกรรมส่วนใหญ่จะเป็นงบประมาณจากรัฐบาลญี่ปุ่นและรัฐบาลไทย โดย สพร. จะรับผิดชอบออกค่าใช้จ่ายสมทบบางส่วนตามระเบียบราชการที่เกี่ยวข้องจากงบประมาณปี 2553 ที่ได้รับจัดสรรไว้แล้ว ทั้งนี้ โดยที่ปีงบประมาณญี่ปุ่น 2009 (ระหว่าง 1 เมษายน 2552 – 31 มีนาคม 2553) ใกล้จะผ่านพ้นแล้ว การลงนามในหนังสือแลกเปลี่ยนจะทำให้กิจกรรม/โครงการความร่วมมือทางวิชาการกับญี่ปุ่นสามารถดำเนินงานได้ในปีงบประมาณ

3. เรื่องเพื่อพิจารณา

กระทรวงการต่างประเทศจึงใคร่ขอได้โปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรี เพื่อพิจารณาให้ความเห็นชอบให้สำนักงานความร่วมมือเพื่อการพัฒนาระหว่างประเทศ (สพร.) กระทรวงการต่างประเทศลงนามในหนังสือแลกเปลี่ยนตอบรัฐบาลญี่ปุ่น ดังร่างหนังสือตอบ รัฐบาลญี่ปุ่นปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 4 และให้ สพร. และหน่วยงานผู้ดำเนินโครงการลงนาม ในเอกสารย่อยสำหรับกิจกรรมต่าง ๆ ภายใต้โครงการที่ระบุในหนังสือแลกเปลี่ยนได้

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไปด้วย จักขอบคุณมาก

ขอแสดงความนับถือ



(นายกีต ปิระมัย)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

สำนักงานความร่วมมือเพื่อการพัฒนาระหว่างประเทศ
ส่วนความร่วมมือหุ้นส่วนทวีปาคี
โทร. 0 2282 0743
โทรสาร 0 2281 7176 0 2281 1002